

## (B) A Cat in a Hat (1/2) [15 Points]

Chintang (Chintang: छिन्ताङ् Chintāṅ / *Chhintang*) is an eastern Kiranti language spoken by 5,000 to 6,000 people in Chhintang and Ahale municipalities of Dhankuta District, Koshi Zone, Nepal. Its dialects are Mulgaun and Sambhugaon. A few of the characters used to represent the words in this language may be unfamiliar. ? is a glottal stop, the sound heard in the middle of “uh-oh.” η is the sound made by the *ng* in *sing*. Λ is the sound made by the *o* in *won*.

Below are 16 sentences in Chintang written in the International Phonetic Alphabet, and their unordered English translations:

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. cuwa uthurumbe? yuŋno    | a. There is a hole in the towel.   |
| 2. appa chintarŋbe? yuŋno   | b. The woman has gone away.        |
| 3. sencak sie               | c. The rice has been cooked.       |
| 4. wapanya topi wadanŋse    | d. There is a hat on the head.     |
| 5. kok thuktanŋse           | e. My mother-in-law slept.         |
| 6. ram harinŋη khorŋno      | f. You go to the market.           |
| 7. kΛp kedadaŋse            | g. The water is in his mouth.      |
| 8. tanŋbe? topi yuŋno       | h. Joge sent a letter.             |
| 9. menwanya sencak sede     | i. The mouse died.                 |
| 10. tawelbe? uhoŋ yuŋno     | j. The woman has bought a chicken. |
| 11. anambaŋa cuwa thunŋno   | k. The cup has been broken.        |
| 12. mechacha khadatŋse      | l. My father is in Chintang.       |
| 13. jogerŋa citthi hakte    | m. The rooster has put on a hat.   |
| 14. anamma imse             | n. A cat killed a mouse.           |
| 15. hana bajar akha?no      | o. Ram plays with Hari.            |
| 16. mechachaŋa wa khedonŋse | p. My father-in-law drinks water.  |

**B1.** Match the Chintang sentences (1-16) with their corresponding English translation (a-p).

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16



## (B) A Cat in a Hat (2/2)

**B2.** Translate the following into Chintang. Note that some English words may be translated as part of a Chintang word.

- a. There is a cat in a hat.
- b. Joge plays with a chicken.
- c. My hen is in the market.
- d. parent-in-law


**B3.** Translate the following into English. Your answers should be structurally similar to the English translations given in the data.

- a. *athurumbe? kok yuŋno*
- b. *appa khade*
- c. *anamma ammaniŋ yuŋno*


